ACHDÉ & JUL

28. szám

LUCKY LUKE

AZ ÍGÉRET FÖLDJE

ACHDÉ & JUL
D'APRÈS MORRIS

pestikönyv

A mű eredeti címe:

LUCKY LUKE – LA TERRE PROMISE

© LUCKY COMICS 2016, By Achdé, Jul D'aprés Morris

www.lucky-luke.com

All rights reserved

Fordította: Meggyesi Gábor

ISBN: 978-615-5699-02-3

Minden jog fenntartva

Kiadja a Pesti Könyv Kiadó, Budapest, 2017

A kiadásért felel: Simon István

A szerkesztőség címe: 1188 Budapest, Szigeti K. u. 34/b

Főszerkesztő: Simon István

Telefon: 290-9184, 70/225-7323

Árusításban terjeszti a Lapker Zrt. és egyéb terjesztő szervek

Tipográfia és borító: S. A.

Előfizetés, megrendelés: lucky.luke.hu@gmail.com

www.luckyluke.hu

Szkennelte:

2020. Május

LUCKY LUKE

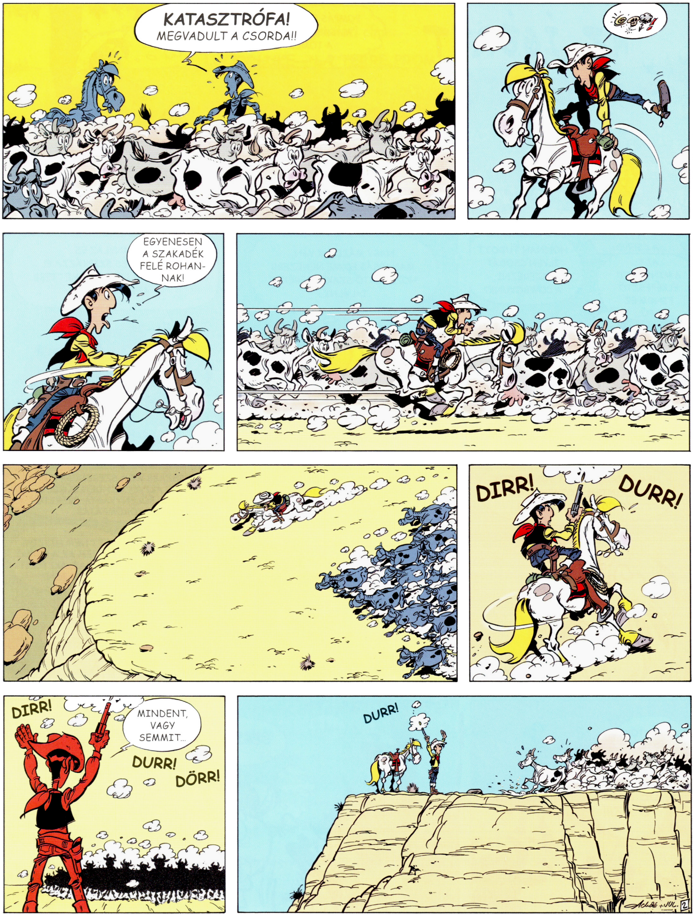
AZ ÍGÉRET FÖLDJE

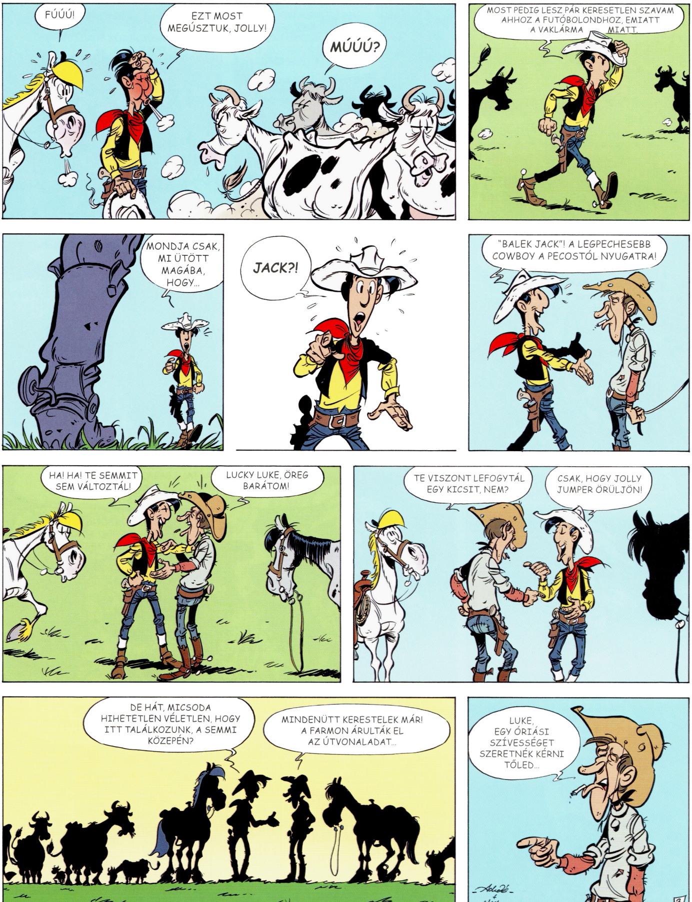
MORRIS nyomán
Rajzolta: ACHDÉ
Írta: JUL
Színek: MEL

pestikönyv

Budapest, 2017

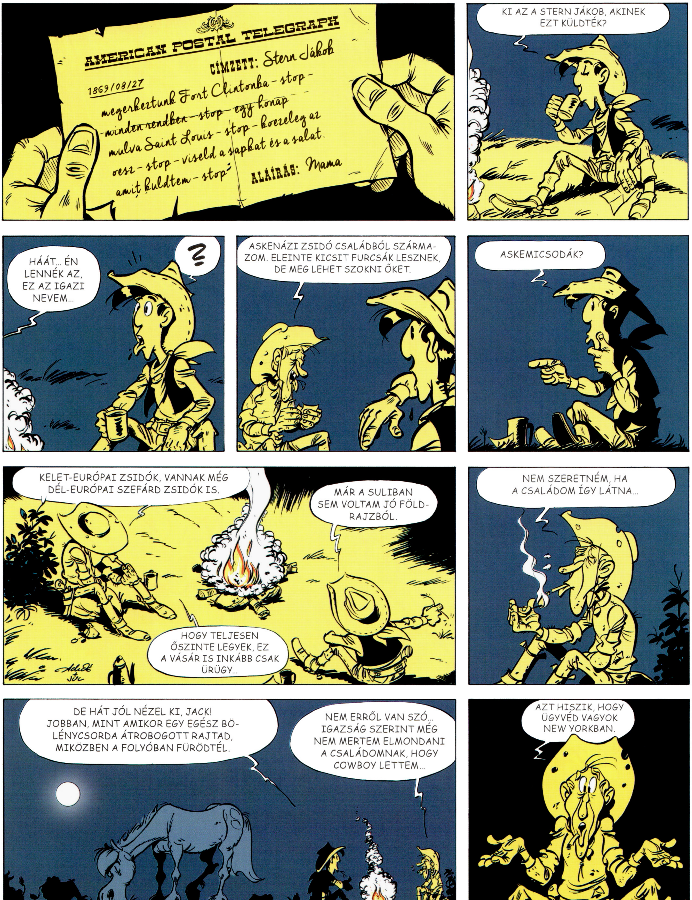
AZ ÍGÉRET FÖLDJE
POMPÁS EZ A NYUGALOM! MAGÁNYOSAN, TÁVOL A TÖMEGTŐL...
A VADNYUGAT... HATALMAS LAPÁLYOK... A TERMÉSZET...
... A CSEND...
AZT A MINDENIT! ELKÉPESZTŐ FINOM EZ A FŰ...
HONNAN TUDOTT ILYEN CSODÁT SZEREZNI A COWBOYUNK?
NAGY MÁZLINK VAN, MANAPSÁG EGYRE NEHEZEBB HOZZÁÉRTŐ SZAKEMBEREKET TALÁLNI...
AZ ARANYLÁZ ÉS A VASÚTÉPÍTÉS SZIPKÁZZA EL A VADNYUGAT LEGRÁTERMETTEBB LEGÉNYEIT!
NEM TUDOM, TI MIT GONDOLTOK, DE SZERINTEM A COWBOYUNK EGY VALÓDI FŐNYEREMÉNY!
EMLÉKSZEM, EGYSZER EGY KANSASI ÁTKELÉSEN EGY SZÍNÉSZ VOLT A VEZETŐNK; EZERÖTSZÁZ MÉRFÖLD ELKÉPESZTŐ KALANDOK KÖZEPETTE. A VÉGÉRE MÁR KECSKÉNEK ÉREZTEM MAGAM.
A LEGROSSZABB AZ A SZERENCSÉTLEN FLÓTÁS VOLT, AKIVEL MINDEN ZŰRBE BELEFUTOTTUNK: BÖLÉNYVÁGTA, PRÉRITŰZ, SZÁJ- ÉS KÖRÖMFÁJÁS...
EZT NEM HISZEM EL! NEM AZ A CSÁVÓ VOLT AZ, AKI PONT OTT JÖN?
VÁRJATOK CSAK...
DE IGEN! Ő AZ!!!
HÉ!!
SEGÍTSÉG!
MÚÚÚ!
MÚÚÚ!
HELYET!
MENEKÜLJÜNK!

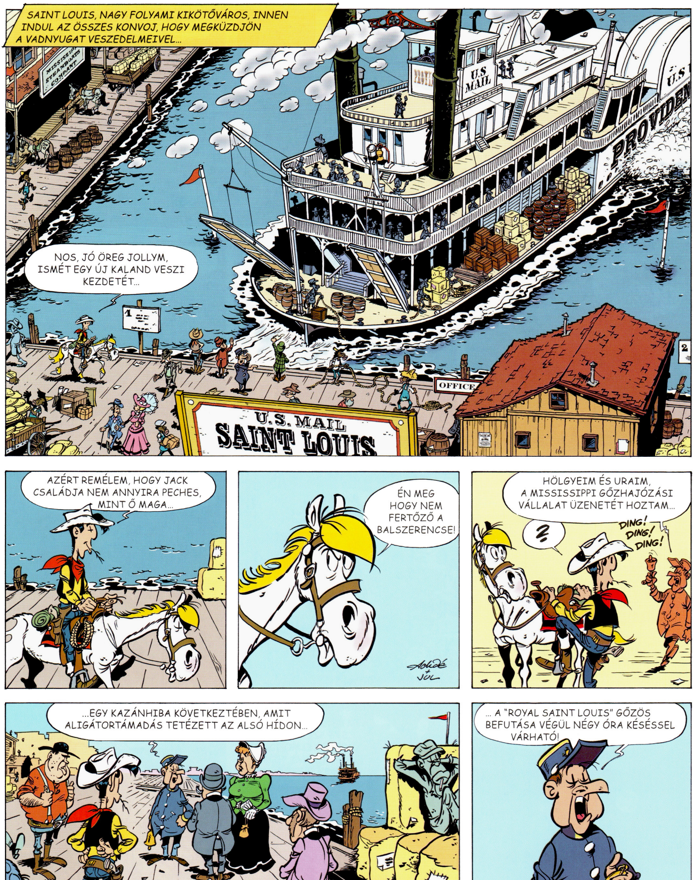

KATASZTRÓFA! MEGVADULT A CSORDA!!
EGYENESEN A SZAKADÉK FELÉ ROHAN-NAK!
DIRR!
DURR!
DIRR!
MINDENT, VAGY SEMMIT...
DURR!
DÖRR!
DURR!



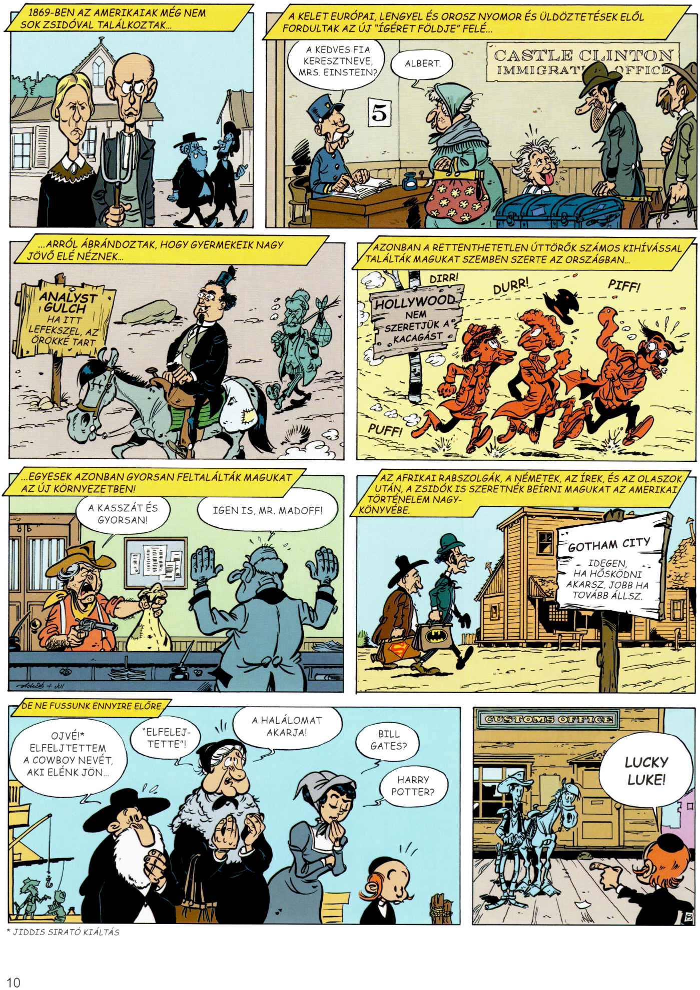
FÚÚÚ!
EZT MOST MEGÚSZTUK, JOLLY!
MÚÚÚ?
MOST PEDIG LESZ PÁR KERESETLEN SZAVAM AHHOZ A FUTÓBOLONDHOZ, EMIATT A VAKLÁRMA MIATT.
MONDJA CSAK, MI ÜTÖTT MAGÁBA, HOGY...
JACK?!
"BALEK JACK"! A LEGPECHESEBB COWBOY A PECOSTÓL NYUGATRA!
HA! HA! TE SEMMIT SEM VÁLTOZTÁL!
LUCKY LUKE, ÖREG BARÁTOM!
TE VISZONT LEFOGYTÁL EGY KICSIT, NEM?
CSAK, HOGY JOLLY JUMPER ÖRÜLJÖN!
DE HÁT, MICSODA HIHETETLEN VÉLETLEN, HOGY ITT TALÁLKOZUNK, A SEMMI KÖZEPÉN?
MINDENÜTT KERESTELEK MÁR! A FARMON ÁRULTÁK EL AZ ÚTVONALADAT...
LUKE, EGY ÓRIÁSI SZÍVESSÉGET SZERETNÉK KÉRNI TŐLED...
3

ÉPP EGY HÓNAPJA KAPTAM EGY TÁVIRATOT EURÓPÁBÓL, A CSALÁDOMTÓL. ÚGY DÖNTÖTTEK, HOGY ŐK IS KIVÁNDOROLNAK, AMERIKÁBA
MEGÍGÉRTEM NEKIK, HOGY ELKÍSÉREM ŐKET CHELM CITYBE, MONTANÁBA EGY UNOKATESTVÉRÜNKHÖZ. OTT AKARNAK LETELEPEDNI...
CSAK AZ A BIBI, HOGY PONT MOST VÁLLALTAM BE, HOGY EGY NÉGYEZER MARHÁBÓL ÁLLÓ CSORDÁT ELVISZEK TEXASBA.
REMÉLEM, MEGÉRTESZ. SENKI SEM MERI RÁM BÍZNI AZ ÁLLATAIT AMIÓTA EGY EGÉSZ MARHACSORDÁT MEGFERTŐZTEM BÁRÁNYHIMLŐVEL...
NEM HAGYHATOM KI EZT A LEHETŐSÉGET! VISSZA KELL, NYERJEM A SZAKMAI MEG-BECSÜLÉSEMET, LUKE!
OK, VÁGOM. AZT SZERETNÉD, HOGY KÍSÉRJEM EL A CSALÁDODAT.
MEGTENNÉD? TÉNYLEG?
SOKFÉLE EMBERT KÍSÉRTEM MÁR SOKFELÉ, SZÍNÉSZNŐKET, TUDÓSOKAT, CIRKUSZI TÁRSULATOKAT, ÖZVEGYASSZONYOKAT ÉS OROSZ HERCEGEKET...
NEM FOG ELTÁNTORÍTANI PÁR KIETLEN SIVATAG ÉS NÉHÁNY VAD INDIÁN, HOGY KEDVES JACK BARÁTOM SZERETTEIT KISEGÍTSEM.
KÖSZÖNÖM! HÁLA AZ ÉGNEK! SZÁZSZORO-SAN MEGHÁLÁLOM!
ELŐRE SZÓLOK, HOGY NEM BESZÉLNEK JÓL ANGOLUL, EGY ISTEN HÁTA MÖGÖTTI, KELET-LENGYELORSZÁGI FALUBÓL ÉRKEZNEK...
MÁR ÚTON VANNAK SAINT LOUIS-BA, OTT KELLENE VELÜK TALÁLKOZNOM.


AMERICAN POSTAL TELEGRAPH
CÍMZETT: Stern Jákob
1869/08/27
megerkeztunk Fort Clintonba - stop - minden rendben - stop - egy hónap mulva Saint Louis - stop - koezeleg az oesz - stop - viseld a sapkat és a salat amit kuldtem - stop -
ALÁÍRÁS: Mama
KI AZ A STERN JÁKOB, AKINEK EZT KÜLDTÉK?
HÁÁT... ÉN LENNÉK AZ, EZ AZ IGAZI NEVEM...
?
ASKENÁZI ZSIDÓ CSALÁDBÓL SZÁRMAZOM. ELEINTE KICSIT FURCSÁK LESZNEK, DE MEG LEHET SZOKNI ŐKET.
ASKEMICSODÁK?
KELET-EURÓPAI ZSIDÓK, VANNAK MÉG DÉL-EURÓPAI SZEFÁRD ZSIDÓK IS.
MÁR A SULIBAN SEM VOLTAM JÓ FÖLDRAJZBÓL.
HOGY TELJESEN ŐSZINTE LEGYEK, EZ A VÁSÁR IS INKÁBB CSAK ÜRÜGY...
NEM SZERETNÉM, HA A CSALÁDOM ÍGY LÁTNA...
DE HÁT JÓL NÉZEL KI, JACK! JOBBAN, MINT AMIKOR EGY EGÉSZ BÖLÉNYCSORDA ÁTROBOGOTT RAJTAD, MIKÖZBEN A FOLYÓBAN FÜRÖDTÉL.
NEM ERRŐL VAN SZÓ... IGAZSÁG SZERINT MÉG NEM MERTEM ELMONDANI A CSALÁDOMNAK, HOGY COWBOY LETTEM...
AZT HISZIK, HOGY ÜGYVÉD VAGYOK NEW YORKBAN.
5

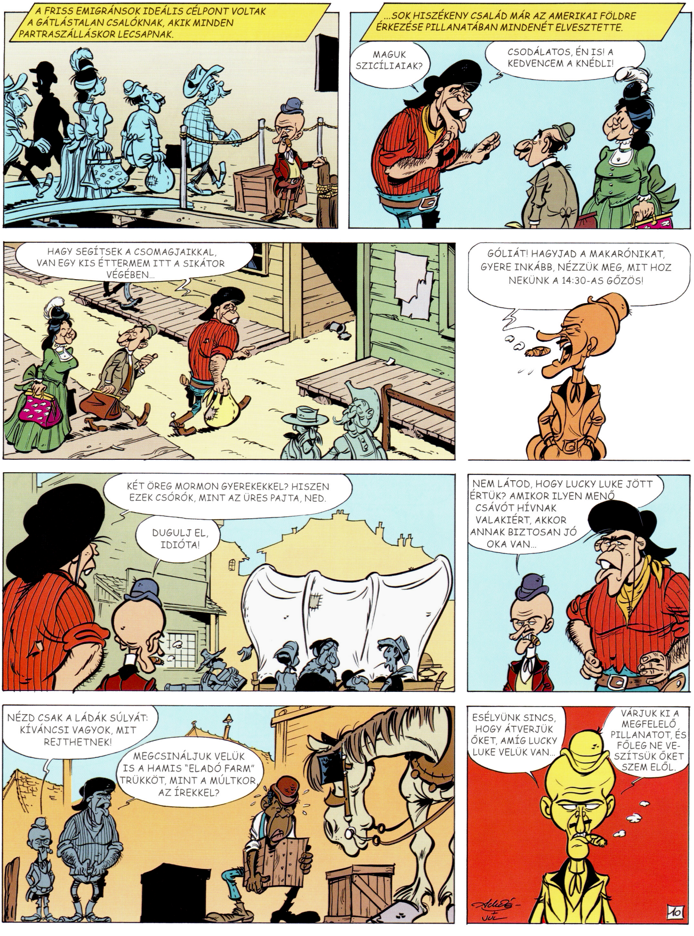

SAINT LOUIS, NAGY FOLYAMI KIKÖTŐVÁROS, INNEN INDUL AZ ÖSSZES KONVOJ, HOGY MEGKÜZDJÖN A VADNYUGAT VESZEDELMEIVEL...
NOS, JÓ ÖREG JOLLYM, ISMÉT EGY ÚJ KALAND VESZI KEZDETÉT...
OFFICE
U.S. MAIL SAINT LOUIS
AZÉRT REMÉLEM, HOGY JACK CSALÁDJA NEM ANNYIRA PECHES, MINT Ő MAGA...
ÉN MEG HOGY NEM FERTŐZŐ A BALSZERENCSE!
HÖLGYEIM ÉS URAIM, A MISSISSIPPI GŐZHAJÓZÁSI VÁLLALAT ÜZENETÉT HOZTAM...
?
DING! DING! DING!
...EGY KAZÁNHIBA KÖVETKEZTÉBEN, AMIT ALIGÁTORTÁMADÁS TETÉZETT AZ ALSÓ HÍDON...
... A "ROYAL SAINT LOUIS" GŐZÖS BEFUTÁSA VÉGÜL NÉGY ÓRA KÉSÉSSEL VÁRHATÓ!
6

ELNÉZÉST... ÖÖÖ, MONDJA, NEM TUDJA VÉLETLENÜL, HOGY HONNAN LEHET FELISMERNI EGY ZSIDÓT?
MERT EGY CHEROKEE-T VAGY EGY APACSOT SIMÁN FELISMEREK, DE ILYET MÉG NEM LÁTTAM...
OLYAN, MINT EGY AMERIKAI, CSAK PESSZIMISTÁBB.
OLYANOK, MINT A MAGYAROK...
ÉN MÁR LÁTTAM BALTIMORE-BAN. SZAKÁLLASAK ÉS CSUPA FEKETÉBE VANNAK ÖLTÖZVE, PONT, MINT AZ AMISOK!
HA A VADNYUGATRA KELL KÍSÉRJE ŐKET, AKKOR SOK KITARTÁST KÍVÁNOK, KÉPTELENEK EGY COLTOT HASZNÁLNI...
UGYANAKKOR, ÁLLÍTÓLAG NAGYON TANULTAK. TUDTA, HOGY "A KÖNYV NÉPÉNEK" IS NEVEZIK ŐKET?
DE A VALLÁSUK KUSZÁBB MINDENNÉL, AMIT VALAHA LÁTTAM. A MORMONOK SZENDE TÁNCOS-LÁNYOK HOZZÁJUK KÉPEST.
TÚÚÚÚT!
BELLE CREOLE
Á! VÉGRE ITT A GŐZÖS!!
A TIZENKÉT LÁDA KÖNYV UTÁN JÖNNEK A FÜSTÖLT HERINGEK!
FOGD MEG A KEZEM, JANKEL!
MÓZES, ADD A KAROD!
JAJAJ!
JUJUJ!



* JIDDIS SIRATÓ KIÁLTÁS

NÉZD CSAK, MAMIKA! EGY IGAZI COWBOY!!
NAGYON ÖRVENDÜNK A TALÁLKOZÁSNAK...
LUKE ÚR!
KÖSZÖNJÜK, HOGY ELVÁLLALTA A VEZETÉSÜNKET A VADNYUGATON KERESZTÜL!
A FIÚNK, JÁKOB CSUPA JÓT ÍRT MAGÁRÓL!
BEMUTATOM A CSALÁDOT; BECSES NEJEM, STERN RÁHEL!
A KISUNOKÁM, HANNA, MOST LETT HÚSZ ÉVES...
JÓNAPOT URAM.
... ÉS HEBRENCS KISTESTVÉRE, JANKEL. SZEGÉNY MEGBOLDOGULT ÉDESANYJUKRA ÜTÖTTEK!
SZERVUSZ, KISFIAM!
JÓMAGAM PEDIG STERN MÓZES VAGYOK, "A LEGGYORSABB SZABÓ A VISZTULÁTÓL KELETRE"!
RÉSZEMRŐL A MEGTISZTELTETÉS.
NAGYON JÓL BESZÉL ANGOLUL, MISTER STERN!
MEGÍGÉRTEM A FIAMNAK, HOGY CSAK OTTHON FOGOK JIDDISÜL BESZÉLNI, HOGY NE HOZZAM SZÉGYENBE.
ÍME, A JÁRMŰVÜNK, AMIVEL NYUGATRA INDULUNK. REMÉLEM A HÖLGYEKET ÉS A FIATALEMBERT NEM FOGJÁK TÚLSÁGOSAN MEGVISELNI AZ UTAZÁS VISZONTAGSÁGAI.
MI KIMONDOTTAN A KÉNYELMETLEN UTAKRA **SZAKOSODTUNK**!


A FRISS EMIGRÁNSOK IDEÁLIS CÉLPONT VOLTAK A GÁTLÁSTALAN CSALÓKNAK, AKIK MINDEN PARTRASZÁLLÁSKOR LECSAPNAK.
...SOK HISZÉKENY CSALÁD MÁR AZ AMERIKAI FÖLDRE ÉRKEZÉSE PILLANATÁBAN MINDENÉT ELVESZTETTE.
MAGUK SZICÍLIAIAK?
CSODÁLATOS, ÉN IS! A KEDVENCEM A KNÉDLI!
HAGY SEGÍTSEK A CSOMAGJAIKKAL, VAN EGY KIS ÉTTERMEM ITT A SIKÁTOR VÉGÉBEN...
GÓLIÁT! HAGYJAD A MAKARÓNIKAT, GYERE INKÁBB, NÉZZÜK MEG, MIT HOZ NEKÜNK A 14:30-AS GŐZÖS!
KÉT ÖREG MORMON GYEREKEKKEL? HISZEN EZEK CSÓRÓK, MINT AZ ÜRES PAJTA, NED.
DUGULJ EL, IDIÓTA!
NEM LÁTOD, HOGY LUCKY LUKE JÖTT ÉRTÜK? AMIKOR ILYEN MENŐ CSÁVÓT HÍVNAK VALAKIÉRT, AKKOR ANNAK BIZTOSAN JÓ OKA VAN...
NÉZD CSAK A LÁDÁK SÚLYÁT: KÍVÁNCSI VAGYOK, MIT REJTHETNEK!
MEGCSINÁLJUK VELÜK IS A HAMIS "ELADÓ FARM" TRÜKKÖT, MINT A MÚLTKOR, AZ ÍREKKEL?
ESÉLYÜNK SINCS, HOGY ÁTVERJÜK ŐKET, AMÍG LUCKY LUKE VELÜK VAN...
VÁRJUK KI A MEGFELELŐ PILLANATOT, ÉS FŐLEG NE VESZÍTSÜK ŐKET SZEM ELŐL.
10

OK, FELERŐSÍTETTEM AZ ÉLELMISZERES HORDÓT.
MARADT MÉG CSOMAG?
!
CSUPÁN CSAK PÁR KÖNYV, MISTER LUKE.
ÖÖÖ... BIZTOSAN MAGUKKAL AKARJÁK VINNI AZ EGÉSZ KÖNYVTÁRUKAT MONTANÁBA?
A KISUNOKÁM IDÉN LESZ 13 ÉVES, CHELM CITYBE ÉRVE A ZSINAGÓGÁBAN FOGJUK MEGÜNNEPELNI A BÁR MICVÓJÁT...
DE ADDIG IS, SOKAT KELL MÉG TANULNIA! IGAZ, JANKEL?!!
CSAK, HOGY AZ ÚTON ÁT KELL KELNÜNK FOLYÓKON ÉS HEGYEKEN. A SIVATAG TIKKASZTÓ, AZ INDIÁNOK BARÁTSÁGTALANOK...
TELJESEN IGAZA VAN...
CSAK A LEGSZÜKSÉGESEBB VAN NÁLUNK: A TÓRA, A TALMUD 20 KÖNYVE, A ZOHÁR, A KABBALA, A MISNA 6 RENDJE, ELIÉZER RABBI PIRÉKJE, NAHMAN RABBI SZÖVEGEI ÉS PÁR KÖTET TSUVOT.
NYUGI ÉS KITARTÁS, JOLLY JUMPER, MINDÖSSZE 4500 KILOMÉTER AZ EGÉSZ!
A "KÖNYV NÉPE". A "KÖNYV NÉPE".
HA A "TOLL NÉPÉNEK" NEVEZTÉK VOLNA MAGUKAT, SOKKAL KÖNNYEBB DOLGA LENNE MINDENKINEK!

ÍGY VETTE KEZDETÉT A STERN CSALÁD KALANDOS UTAZÁSA EGY SZEBB JÖVŐ FELÉ...
SZOMORÚBBAN SZÓLJON AZ A HEGEDŰ!
ÍGY NEM LEHET KONCENTRÁLNI!
MAGA TEHÁT JACK UNOKAHÚGA?
KIÉ?
ŐÖÖ... AZT AKARTAM MONDANI, JÁKOBÉ.
IGEN, Ő NÉHAI ÉDESANYÁM IDŐSEBB BÁTYJA.
AZ EGÉSZ CSALÁD RÉM BÜSZKE RÁ... "IGAZI ÜGYVÉD"...
... BORZASZTÓ NEHÉZ FOGLALKOZÁS LEHET...
... LEGALÁBB ANNYIRA, MINT EGY COWBOYÉ!
HÁT EZT CSAK JÁKOB TUDNÁ MEGMONDANI!
TUDJA, HANNA NAGYON BÁTOR KISLÁNY. MINDIG JÓKEDVŰ, PEDIG MEGÖLTÉK A SZÜLEIT A KOZÁKOK...
JÓ, MONDJUK, NEM Ő A LEG-JOBB SZAKÁCS A VILÁGON...
MAMIKA, NEM VAGYOK BENNE BIZTOS, HOGY EZ NAGYON ÉRDEKLI, MR. LUKE-OT...
... DE A HAGYMÁS-MÁJAS FASÍROZOTTJA ELFOGADHATÓ.
MAMIKA!
12

MAGA MEG OLYAN SOVÁNY, MINT EGY KIVERT KUTYA!
MONDJA CSAK, ESZIK MAGA RENDESEN?
EGY CSEPPET SE IZGULJON MIATTAM, MRS. STERN!
MIND EZT MONDJÁK!
HÁZAS, MR. LUKE?
MAMIKA!
ENNYI ELÉG LESZ MÁRA! ITT TÖLTJÜK AZ ÉJSZAKÁT.
SZUPER!
TE SÁTOROZTÁL MÁR NAGYAPÓ?
ÉN MÉG NEM, DE A CSALÁDBAN VOLT MÁR RÁ PÉLDA...
IGAZ, CSAK AZ EGYIPTOMBAN VOLT, ÉS 3500 ÉVE, MÓZES!
13

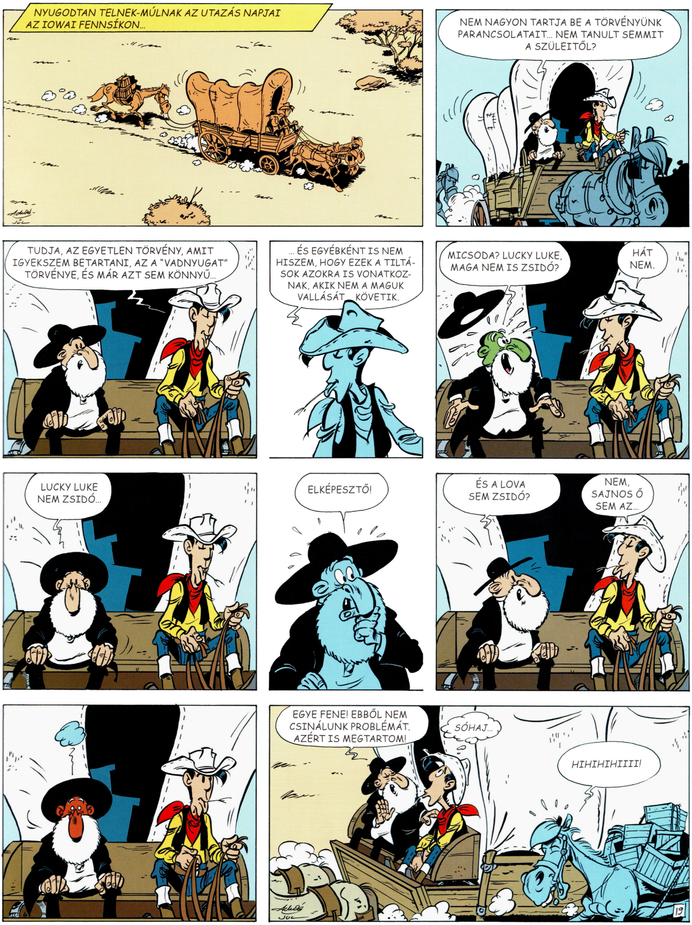
ELKÍSÉRSZ VADÁSZNI? LÖVÜNK VALAMIT VACSORÁRA.
JUHÉ, PERSZE! HOZOM A CSÚZLIMAT.
ÁLLJ! ESZEDBE NE JUSSON!
ELŐSZÖR EL KELL OLVASNOD VELEM AZ ÁLDÁSOKAT, JANKEL!
ÓHAJT CSATLAKOZNI HOZZÁNK, MR. LUKE?
ÖÖÖ, HÁT ÉN INKÁBB KIHAGYNÁM, KÖSZÖNÖM...
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו:
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
EZEK MEG MIT RÁNGATÓZNAK ITT ÖSSZEVISSZA?
ETTŐL TENGERI BETEG LESZEK...
BOÁÁ...
MINDENESETRE FÉNYES NAPPAL NEM TUDUNK A KÖZELÜKBE FÉRKŐZNI... VALAMI CSELRE LESZ SZÜKSÉGÜNK...
טוֹב יְהוָה לַכֹּל.
ÉS KÉSZ VÉGE, NAGYAPÓ!
CLAC!
MÁR VÉGEZTÉL IS AZ ÁLDÁSOKKAL?
GYORSABBAN IMÁDKOZIK, MINT A SAJÁT ÁRNYÉKA!
14

NOS, HA VAN KEDVED, ÁLLJ LESBE A CSALITOSBAN ÉN MEG SZÉTNÉZEK A BOZÓTBAN.
EZT NÉZD: ITT A GYEREK TELJESEN EGYEDÜL!
CSAK NEHOGY ELTÉVEDJEN!
DEHOGYNEM! PRÓBÁLJUK MEG ELRABOLNI, BÁRMIT KÉRHETÜNK MAJD ÉRTE CSERÉBE...
KRAK!
PSZT!
GYERE SZÉP CSENDBEN GÓLIÁT PAPÁVAL, KÜLÖNBEN KINYIFFANTALAK!
?
PUK!
15

EGY NYÚL? BRÁVÓ, JANKEL! MAJDNEM OLYAN JÓL BOLDOGULSZ, MINT ÉN A HÉTLÖVETŰMMEL!
ASZTALHOZ!
CSAK NEM EBBŐL AKAR VACSORÁT KÉSZÍTENI SZÁMUNKRA?!
DEHOGYNEM, MIÉRT?
NÉZZE CSAK, MR. LUKE, A VALLÁSUNK TILTJA A NYÚLHÚS FOGYASZTÁSÁT...
VALÓBAN?
PERSZE! A SERTÉS IS SZIGORÚAN TILOS...
A NÉGYLÁBÚ ÁLLATOKNAK HASÍTOTT PATÁJA KELL LEGYEN ÉS KÉRŐDZNIÜK KELL. NEM EHETÜNK KAGYLÓT, SE HÜLLŐT, SE BOGARAT ÉS RAGADOZÓ ÁLLATOT SEM...
AKKOR PÉLDÁUL PUMÁT SEM EHETNEK?
NEM!
BÉKÁT?
NEM!
HÓDOT?
NEM!
MEDVÉT?
NEM!
HMM... ÉS LOVAT?
GYERE LE, JOLLY! CSAK VICCELTEM!
16

ÉS SEMMI ESETRE SEM EHETÜNK OLYAN ÁLLATOT, AKIT PUSKÁVAL LŐTTEK LE!
MICSODA?
ESETLEG HA CSAPDÁBA EJTJÜK, RITUÁLISAN LEVÁGHATJUK...
NA, DE MISTER STERN, A PRÉRI KELLŐS KÖZEPÉN VAGYUNK!
!
NEM TUDNA CSAPDÁBA CSALNI EGY BÖLÉNYT?
HÁT JÓ, AKKOR NEKILÁTUNK A BABTARTALÉKNAK!
HA KÉR, VAN FÜSTÖLT HERINGEM...
NA, EZ IS JÓL INDUL!!
EGY KIS SZÉNÁT, COWBOY?
AZ ATTÓL FÜGG, HOGY LETT KASZÁLVA!
MR. LUKE! MAGÁRA SZERETNÉK BÍZNI VALAMIT...
EZ A CSOMAG A LEGÉRTÉKESEBB TULAJDONUNKAT REJTI...
EGY HARMONIKÁT?
NEM, HANEM A SZENT KÖNYVÜNK TEKERCSEIT! EZ A TÓRA EGY GALÍCIAI ZSINA-GÓGÁBÓL SZÁRMAZIK: ŐSRÉGI ÉS NAGYON ÉRTÉKES...
!
EBBŐL FOG FELOLVASNI JANKEL A BÁR MICVÓ-JÁN, HA VÉGRE EGYSZER MEGÉRKEZÜNK...
SZÁMÍTHAT RÁM, MR. STERN!
MAGÁNÁL BIZTONSÁGBAN LESZ.

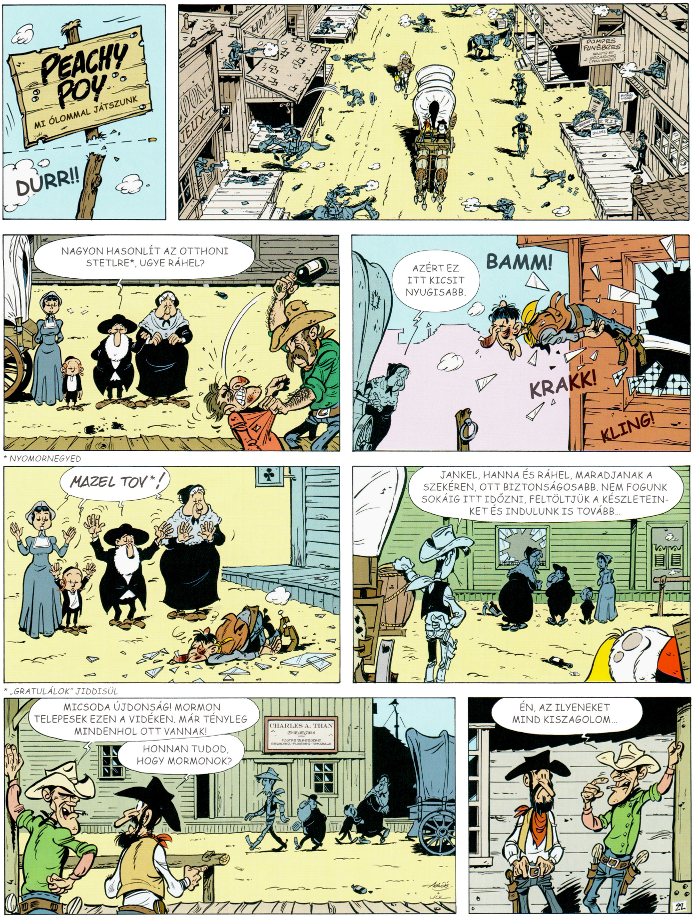
HALLOTTAD EZT, GÓLIÁT? AZ IGAZI KINCS ABBAN A CSOMAGBAN VAN!
LE KELL ŐKET LASSÍTANUNK, AMEDDIG KITALÁLJUK, HOGYAN LEHETNE MEGSZEREZNI...
NÉHÁNY NAP MÚLVA ÁT KELL KELNIÜK A RED RIVEREN, OTT TALÁN...
HÜM!
KI AZ?
ŐÖÖ, CSAK FINOMAN...
Á, MAGA AZ... VALAMI BAJ VAN?
IGEN, TAKARÓZZON BE RENDESEN, MR LUKE! ILYEN KUTYA HIDEGBEN A SZABADBAN ALUDNI... MEG FOG HŰLNI!
BIZTOSÍT-HATOM, HOGY...
CÖCÖCÖ... NEM VITATKOZOM! HOZTAM EGY POHÁR CUKROS VIZET IS, HA AZ ÉJJEL MEGSZOMJAZNA.
AJAJAJ... MAGÁNAK EGY TÜCHTIG KIS ASSZONYKA KELLENE A FALUNKBÓL, AKI A GONDJÁT VISELNÉ ÉS FŐZNE MAGÁRA.
LEGYEN ŐSZINTE, MR. LUKE...
... NINCS MÉG ELEGE A MAGÁNYOS COWBOY ÉLETBŐL?
18


NYUGODTAN TELNEK-MÚLNAK AZ UTAZÁS NAPJAI AZ IOWAI FENNSÍKON...
NEM NAGYON TARTJA BE A TÖRVÉNYÜNK PARANCSOLATAIT... NEM TANULT SEMMIT A SZÜLEITŐL?
TUDJA, AZ EGYETLEN TÖRVÉNY, AMIT IGYEKSZEM BETARTANI, AZ A "VADNYUGAT" TÖRVÉNYE, ÉS MÁR AZT SEM KÖNNYŰ...
... ÉS EGYÉBKÉNT IS NEM HISZEM, HOGY EZEK A TILTÁSOK AZOKRA IS VONATKOZNAK, AKIK NEM A MAGUK VALLÁSÁT KÖVETIK.
MICSODA? LUCKY LUKE, MAGA NEM IS ZSIDÓ?
HÁT NEM.
LUCKY LUKE NEM ZSIDÓ...
ELKÉPESZTŐ!
ÉS A LOVA SEM ZSIDÓ?
NEM, SAJNOS Ő SEM AZ...
EGYE FENE! EBBŐL NEM CSINÁLUNK PROBLÉMÁT. AZÉRT IS MEGTARTOM!
SÓHAJ...
HIHIHIHIIII!
19

A NYUGATRA VEZETŐ UTAK MINDIG KISZÁMÍTHATATLANOK...
A FENÉBE! VALAKI TÖNKRETETTE A HIDAT!
MILYEN MESÜGÉNEK JUT ESZÉBE ILYET TENNI, MR. LUKE?
VALAHOGY ÁT KELL KELNÜNK...
EBBEN A SODRÁSBAN ÉS A RAKOMÁNYUNKKAL NEM LESZ EGYSZERŰ...
KÉSZEK CIPEKEDNI?
EGÉSZ ÉLETEMBEN CSAK AZT CSINÁLTAM. SZÁMÍTHAT RÁNK, MR. LUKE!
RÓKA! MÓKUS!!
KÉRJÉK A MOSÓMEDVESAPKÁT!
NAGY SZERENCSÉNK VAN, EZ A TRAPPER BIZTOSAN TUD FELVILÁGOSÍTÁST ADNI.
HÉ! ÁTKELŐHELYET KERESÜNK A FOLYÓN!
ARRA VANNAK A HÓDOK!
NEM, NEM BŐRÖKET AKAROK VÁSÁROLNI, HANEM...
... ÉRTEM ÉN, A HÓDOK EGY NAGY GÁTAT ÉPÍTETTEK OTT FELJEBB A FOLYÓN...
!
MÉG TALÁN A SZEKERÜK IS ÁTFÉR RAJTA.
GYITEEE!

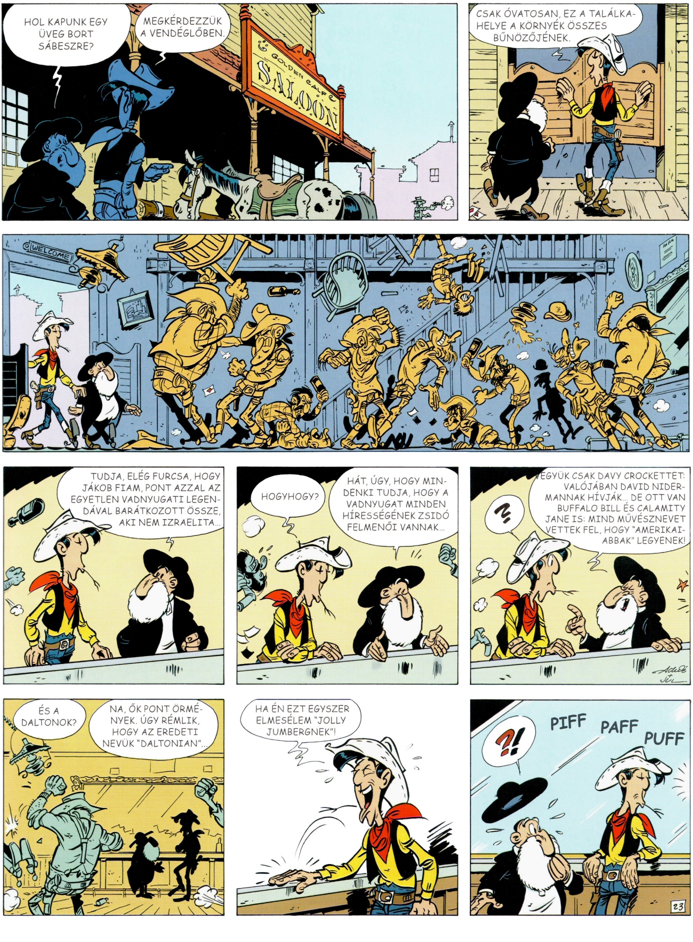
CSODA, HOGY SZÁRAZ LÁBBAL ÁTKELTÜNK A RED RIVEREN!
ISMÉT KÖSZÖNJÜK, MR... MR?
MOISE...
MOISE JACKSON.
EZ A TALÁLKOZÁS NAGYON SZEREN-CSÉS VOLT!
IGEN... KÉT NAP MÚLVA MÁR PEACHY POYBA IS ÉRHETÜNK...
PRÓBÁLJUK MAJD MEG ELKERÜLNI A BALHÉT...
?
21

2020. Május



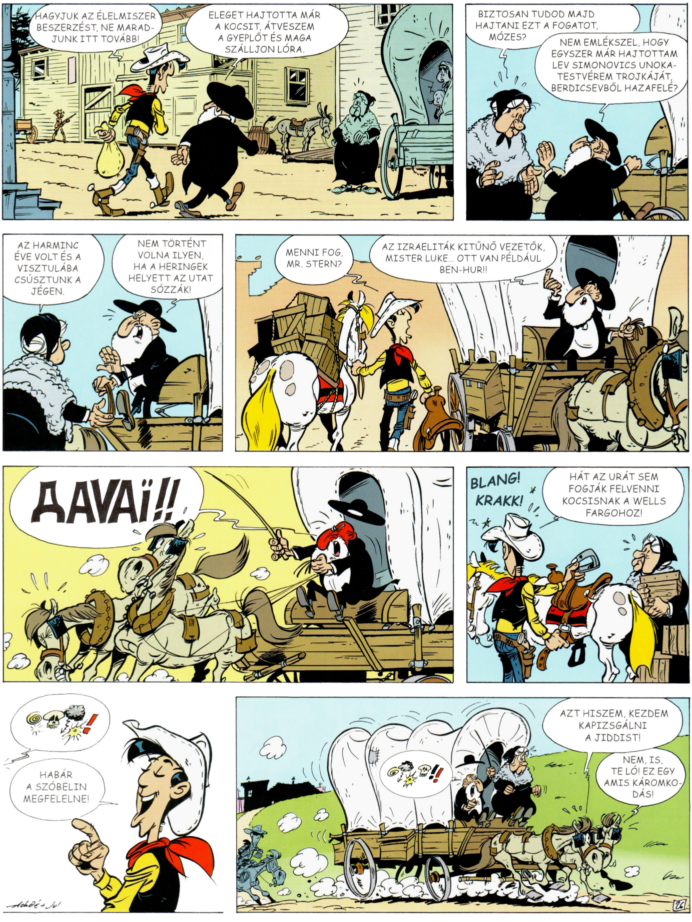
* NYOMORNEGYED

* „GRATULÁLOK" JIDDISÜL

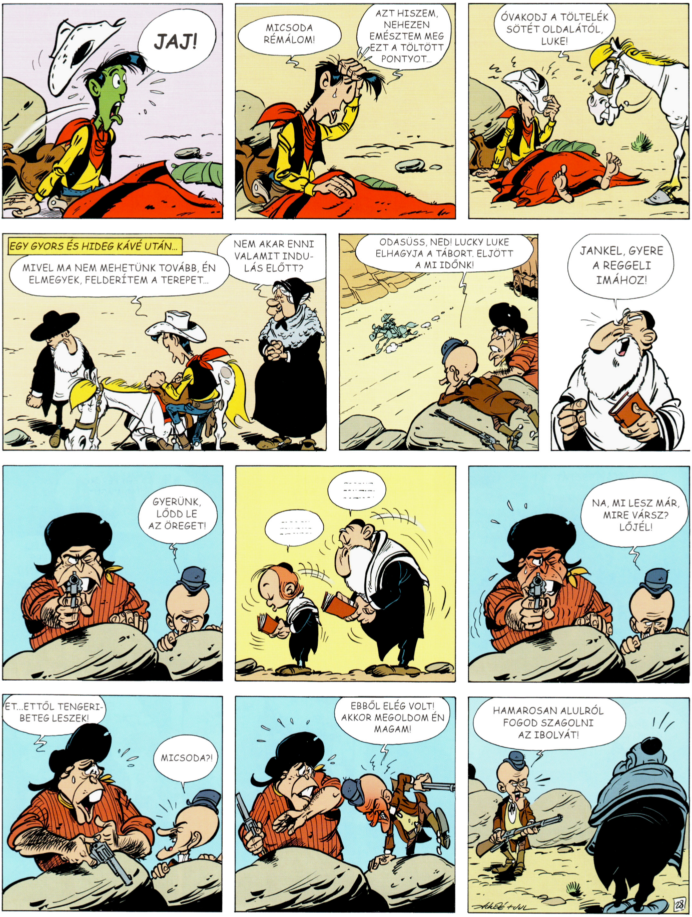

HOL KAPUNK EGY ÜVEG BORT SÁBESZRE?
MEGKÉRDEZZÜK A VENDÉGLŐBEN.
GOLDEN CALF SALOON
CSAK ÓVATOSAN, EZ A TALÁLKAHELYE A KÖRNYÉK ÖSSZES BŰNÖZŐJÉNEK.
WELCOME
TUDJA, ELÉG FURCSA, HOGY JÁKOB FIAM, PONT AZZAL AZ EGYETLEN VADNYUGATI LEGENDÁVAL BARÁTKOZOTT ÖSSZE, AKI NEM IZRAELITA...
HOGYHOGY?
HÁT, ÚGY, HOGY MINDENKI TUDJA, HOGY A VADNYUGAT MINDEN HÍRESSÉGÉNEK ZSIDÓ FELMENŐI VANNAK...
VEGYÜK CSAK DAVY CROCKETTET: VALÓJÁBAN DAVID NIDERMANNAK HÍVJÁK... DE OTT VAN BUFFALO BILL ÉS CALAMITY JANE IS: MIND MŰVÉSZNEVET VETTEK FEL, HOGY "AMERIKAIABBAK" LEGYENEK!
?
ÉS A DALTONOK?
NA, ŐK PONT ÖRMÉNYEK. ÚGY RÉMLIK, HOGY AZ EREDETI NEVÜK "DALTONIAN"...
HA ÉN EZT EGYSZER ELMESÉLEM "JOLLY JUMBERGNEK"!
?!
PIFF
PAFF
PUFF
23

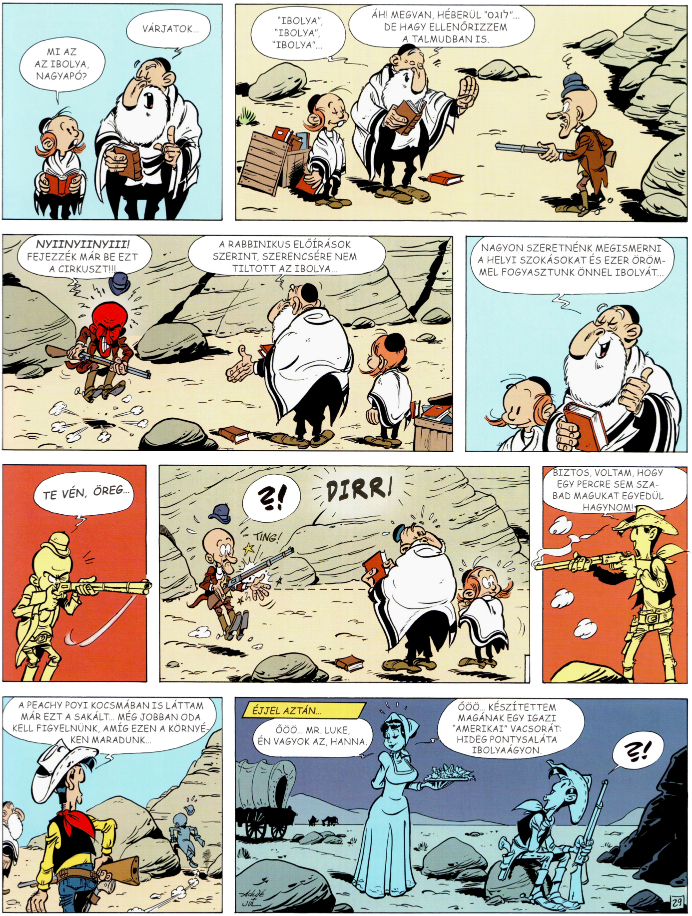
MI TÖRTÉNIK?
A SZOKÁSOS ELSZÁMOLÁS A PÓKER-PARTI VÉGÉN... MI MARAD-JUNK KI EBBŐL...
DIRR! DURR! DURR!
DE HISZ EZT ISME-REM! A KISINYOVI JÁKOB RABBIVAL TANULTAM MEG EZT A TÁNCOT!
FOGJA CSAK EZT, LUKE!
PIFF PUFF PIFF PUFF
PIFF PIFF PUFF PIFF PUFF
GÚNYOLÓDSZ VELEM, TE AMIS?
?
UTÁLOM, HA SZÓRA-KOZNAK VELEM...
ÉS MIVEL ÚGY TŰNIK, IMÁDSZ TÁNCOLNI, TANÍTUNK NEKED EGY ÚJAT... A KÖTÉL VÉGÉN LÓGÓSAT!

PIFF
PUFF
ELÉG VOLT A KOREOGRÁFIÁBÓL MÁRA! A BULINAK VÉGE, TÜNÉS MINDENKI!
SOHA NEM ÉRTETTEM AZ AMIS HUMORT...
AZ NORMÁLIS, AMISNAK KELL LENNI, HOGY MEGÉRTSÜK!
KÖSZÖNÖM, MR. LUKE. ÚGY VETTEM ÉSZRE, HOGY EZEK A FIATALOK ROSSZINDULATÚAK VOLTAK VELÜNK...
ÚGY VETTE ÉSZRE?
KI IS LYUGGATHATTA VOLNA MAGÁT, MISTER STERN! EZ ITT A VADNYUGAT, NEM A MOULIN-ROUGE!!
MEG... MEG VAGYOK ZAVARODVA...
MINDENESETRE, MOST MÉG JOBBAN MEGNYUGODTAM, HOGY MAGÁNÁL VALÓBAN BIZTOS HELYEN VANNAK A TÓRATEKERCSEIM...
... NEM IS TALÁLHATTUNK VOLNA MÉLTÓBB ŐRZŐT EGY ILYEN ÉRTÉKES KINCSNEK!
CSING
ÁÁÁ! EZEK MEGŐRJÍTENEK!
HÁT, NEM VOLT SOK ÉRTELME ÖSSZEÉGETNEM MAGAM A HÍDNÁL!
HA INDIÁN TERÜLETRE ÉRNEK, MÁR KÉSŐ LESZ... KOCKÁZTATNUNK KELL!
25

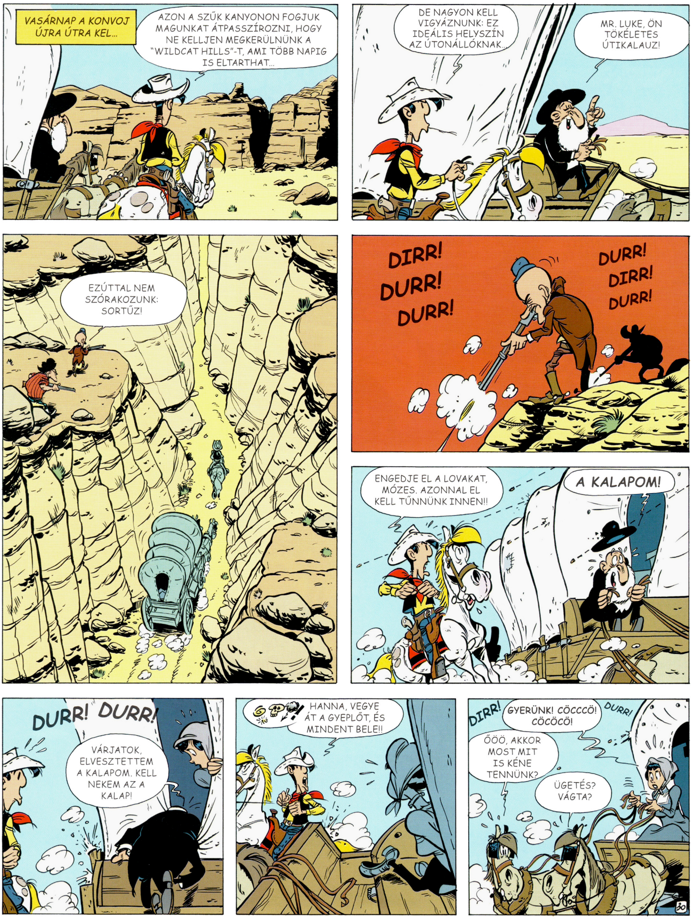

HAGYJUK AZ ÉLELMISZER BESZERZÉST, NE MARAD-JUNK ITT TOVÁBB!
ELEGET HAJTOTTA MÁR A KOCSIT, ÁTVESZEM A GYEPLŐT ÉS MAGA SZÁLLJON LÓRA.
BIZTOSAN TUDOD MAJD HAJTANI EZT A FOGATOT, MÓZES?
NEM EMLÉKSZEL, HOGY EGYSZER MÁR HAJTOTTAM LEV SIMONOVICS UNOKA-TESTVÉREM TROJKÁJÁT, BERDICSEVBŐL HAZAFELÉ?
AZ HARMINC ÉVE VOLT ÉS A VISZTULÁBA CSÚSZTUNK A JÉGEN.
NEM TÖRTÉNT VOLNA ILYEN, HA A HERINGEK HELYETT AZ UTAT SÓZZÁK!
MENNI FOG, MR. STERN?
AZ IZRAELITÁK KITŰNŐ VEZETŐK, MISTER LUKE... OTT VAN PÉLDÁUL BEN-HUR!!
AAVAÏ!!
BLANG! KRAKK!
HÁT AZ URÁT SEM FOGJÁK FELVENNI KOCSISNAK A WELLS FARGOHOZ!
HABÁR A SZÓBELIN MEGFELELNE!
AZT HISZEM, KEZDEM KAPIZSGÁLNI A JIDDIST!
NEM, IS, TE LÓ! EZ EGY AMIS KÁROMKO-DÁS!
26

NÉHÁNY ÓRÁNYI CSALINKÁZÁS UTÁN...
MR. LUKE, SAJNOS ITT MOST MEG KELL ÁLLNUNK.
DE HÁT, A HEGYEK LÁBÁIG MÉG EL AKARTAM ÉRNI MA.
VÉDETTEBBEK LENNÉNK A BANDITÁKTÓL...
LEHETETLEN: MINDJÁRT LESZÁLL AZ ÉJSZAKA, ÉS A VALLÁSUNK TILTJA AZ UTAZÁST PÉNTEK ÉS SZOMBAT ESTE KÖZÖTT!
MICSODA?
JÓL VAN, ÉRTETTEM; ITT FOGUNK TÁBOROZNI...
JANKEL, SEGÍTESZ FÁT SZEDNI?
NEM SZABAD, TILOS A TŰZRAKÁS!
NEM LEHET VADÁSZNI, NEM LEHET TÜZET GYÚJTANI... TALÁN ENNI SEM SZABAD?!!
SEMMI BAJ, MR. LUKE. MARADT MÉG TÖLTÖTT PONTY, AZ NAGYON JÓ HIDEGEN IS.
JANKEL! GYERE IMÁDKOZNI!
MICSODA ÚT!!!
..."BALEK JACK" MEG BÉKÉSEN TERELGETI A CSORDÁT!
EGYÉL DRÁGÁM!
EGYÉL MÉG! JÓT TESZ!
ÉN VAGYOK AZ ANYÁD, LUKE!
27


JAJ!
MICSODA RÉMÁLOM!
AZT HISZEM, NEHEZEN EMÉSZTEM MEG EZT A TÖLTÖTT PONTYOT...
ÓVAKODJ A TÖLTELÉK SÖTÉT OLDALÁTÓL, LUKE!
EGY GYORS ÉS HIDEG KÁVÉ UTÁN...
MIVEL MA NEM MEHETÜNK TOVÁBB, ÉN ELMEGYEK, FELDERÍTEM A TEREPET...
NEM AKAR ENNI VALAMIT INDULÁS ELŐTT?
ODASÜSS, NED! LUCKY LUKE ELHAGYJA A TÁBORT. ELJÖTT A MI IDŐNK!
JANKEL, GYERE A REGGELI IMÁHOZ!
GYERÜNK, LŐDD LE AZ ÖREGET!
NA, MI LESZ MÁR, MIRE VÁRSZ? LŐJÉL!
ET...ETTŐL TENGERIBETEG LESZEK!
MICSODA?!
EBBŐL ELÉG VOLT! AKKOR MEGOLDOM ÉN MAGAM!
HAMAROSAN ALULRÓL FOGOD SZAGOLNI AZ IBOLYÁT!
28



VÁRJATOK...
MI AZ AZ IBOLYA, NAGYAPÓ?
"IBOLYA", "IBOLYA", "IBOLYA"...
ÁH! MEGVAN, HÉBERÜL "לוגס"... DE HAGY ELLENŐRIZZEM A TALMUDBAN IS.
NYIINYIINYIII! FEJEZZÉK MÁR BE EZT A CIRKUSZT!!!
A RABBINIKUS ELŐÍRÁSOK SZERINT, SZERENCSÉRE NEM TILTOTT AZ IBOLYA...
NAGYON SZERETNÉNK MEGISMERNI A HELYI SZOKÁSOKAT ÉS EZER ÖRÖMMEL FOGYASZTUNK ÖNNEL IBOLYÁT...
TE VÉN, ÖREG...
?!
DIRR!
TING!
BIZTOS, VOLTAM, HOGY EGY PERCRE SEM SZABAD MAGUKAT EGYEDÜL HAGYNOM!
A PEACHY POYI KOCSMÁBAN IS LÁTTAM MÁR EZT A SAKÁLT... MÉG JOBBAN ODA KELL FIGYELNÜNK, AMÍG EZEN A KÖRNYÉKEN MARADUNK...
ÉJJEL AZTÁN...
ŐÖÖ... MR. LUKE, ÉN VAGYOK AZ, HANNA.
ŐÖÖ... KÉSZÍTETTEM MAGÁNAK EGY IGAZI "AMERIKAI" VACSORÁT: HIDEG PONTYSALÁTA IBOLYAÁGYON.
?!
29



VASÁRNAP A KONVOJ ÚJRA ÚTRA KEL...
AZON A SZŰK KANYONON FOGJUK MAGUNKAT ÁTPASSZÍROZNI, HOGY NE KELLJEN MEGKERÜLNÜNK A "WILDCAT HILLS"-T, AMI TÖBB NAPIG IS ELTARTHAT...
DE NAGYON KELL VIGYÁZNUNK: EZ IDEÁLIS HELYSZÍN AZ ÚTONÁLLÓKNAK...
MR. LUKE, ÖN TÖKÉLETES ÚTIKALAUZ!
EZÚTTAL NEM SZÓRAKOZUNK: SORTŰZ!
DIRR! DURR! DURR!
DURR! DIRR! DURR!
ENGEDJE EL A LOVAKAT, MÓZES. AZONNAL EL KELL TŰNNÜNK INNEN!!
A KALAPOM!
DURR! DURR!
VÁRJATOK, ELVESZTETTEM A KALAPOM. KELL NEKEM AZ A KALAP!
HANNA, VEGYE ÁT A GYEPLŐT, ÉS MINDENT BELE!!
DIRR!
GYERÜNK! CÖCCCÖ! CÖCÖCÖ!
DURR!
ŐÖÖ, AKKOR MOST MIT IS KÉNE TENNÜNK?
ÜGETÉS? VÁGTA?
30

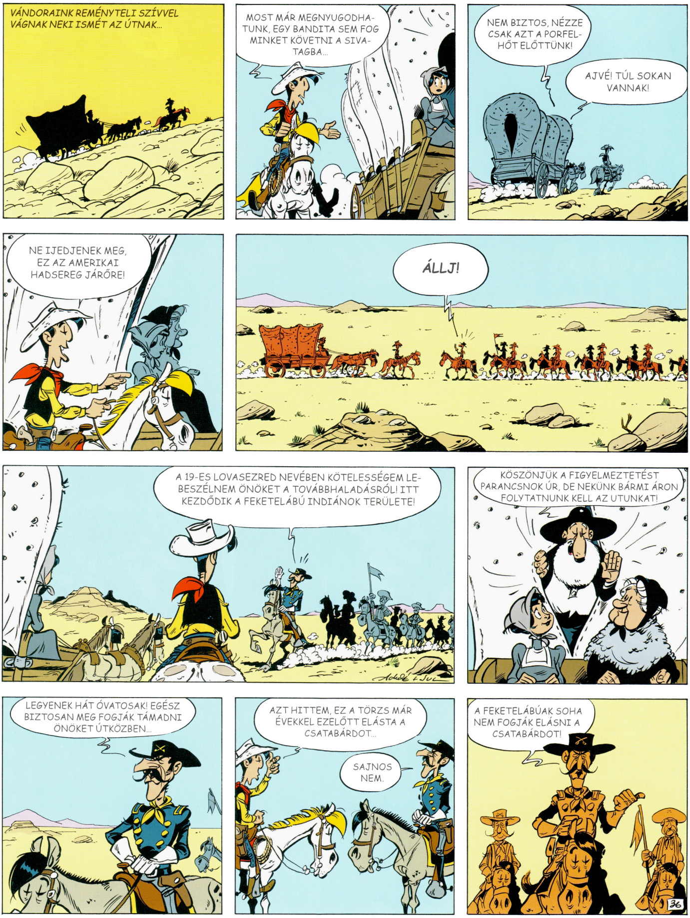
STATISZTIKAILAG KISEBB AZ ESÉLY, HOGY ELTALÁLJANAK MINKET, HA VÁGTATUNK...
GYERÜNK!
IGEN, DE EGY KÖNNYED LAZA ÜGETÉS KEVÉSBÉ FELTŰNŐ...
CLAC!
AAVAÏ!!
DURR!
DIRR!
DURR!
DIRR!
AAVAÏ!
NYUGI, NYUGI... ÉRTÜNK MI A SZÓBÓL, NEM KELL ORDIBÁLNI!
DURR!
DIRR!
PAFF!
BUMM!
BUMM!
KITARTÁS, HANNA! MINDJÁRT KIJUTUNK!!
PAFF!
PUFF!
PUFF!
BUMM!
ÉN ISTENEM, JÓ ISTENEM, HA INNEN EGYSZER KIJUTUNK, ÍGÉREM, SOHA TÖBBET NEM ESZEM ÉDESSÉGET, MINDIG MEGMOSOM A KEZEM ÉS...
BUMM!
MEGMENEKÜLTÜNK! ITT MÁR NEM ÉRNEK EL BENNÜNKET A GOLYÓK!
ŐŐŐ... ISTENEM, VÉGÜLIS MÉGSEM, MINDEN JÓ ÍGY AHOGY VAN...
31

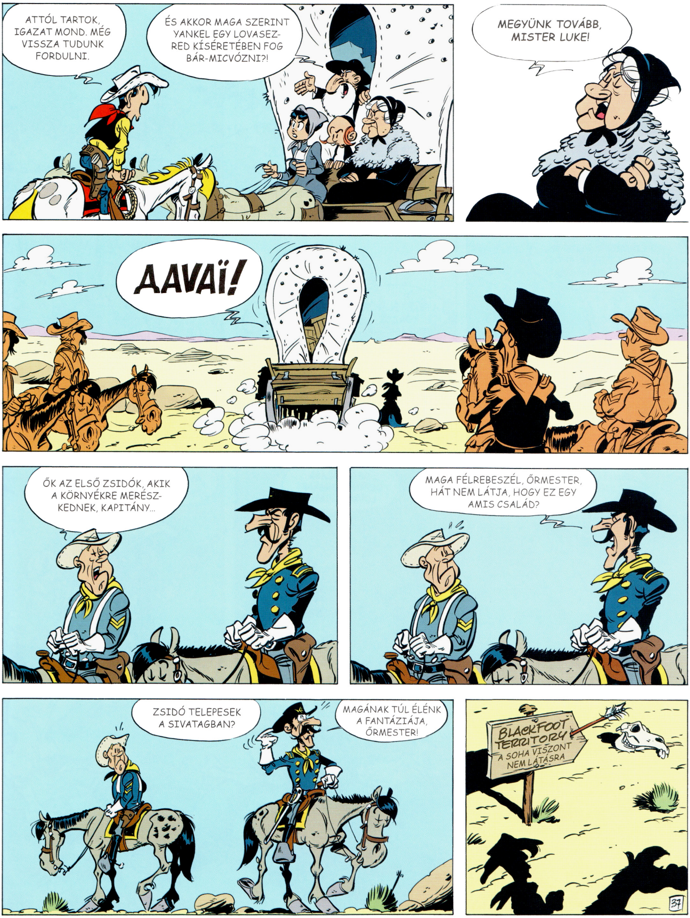
MEGINT KICSÚSZTAK A KEZÜNK KÖZÜL!! EZEKNEK AZ AMISOKNAK HIHETETLEN MÁZLIJUK VAN!!
NEKEM EBBŐL ELEGEM VAN! VISSZAMEGYEK SAINT LOUISBA A SPAGETTIZABÁLÓKAT FOSZTOGATNI!
EZ SZÉP MUNKA VOLT, HANNA! ÚGY KIRÁNTOTT BENNÜNKET A VESZEDELEMBŐL, HOGY AZT MÉG CALAMITY JANE IS MEGIRIGYELNÉ! MINDEN RENDBEN, OTT HÁTUL?
HŰŰŰ!
AZT HISZEM ÉPPEN MEGNYERTÜNK EGY CSATÁT!
MAZEL TOV!
AZÉRT NE IGYUNK ELŐRE A MEDVE BŐRÉRE!
MINDETTŐL FÜGGETLENÜL, MR. "LUCKY LUKE", MAGA RÁSZOLGÁLT A NEVÉRE!
NE TÉNFEREGJÜNK ITT TOVÁBB! A BANDITÁK, AKIK MEGTÁMADTAK BENNÜNKET, BIZTOSAN ITT KÓBOROLNAK A KÖRNYÉKEN. MÉG AZ ÉJ LESZÁLLTA ELŐTT DAKOTÁBA KELL ÉRJÜNK.
MAGA SOHA NEM NYUGSZIK MEG, MR. LUKE?
MESSZE MÉG AZ ÚT VÉGE...
32

ÉJJEL UTASAINK A TŰZ KÖRÉ GYŰLNEK...
MA ESTE TÖLTÖTT PONTTYAL ÜNNEPLÜNK!
KATASZTRÓFA!
DE, MÓZES, EDDIG AZT HITTEM SZERETED!
NÉZZÉTEK A TÓRÁT! SZÉTLYUGGATTÁK EZEK A CSIBÉSZEK!
EGY KÉTSZÁZ ÉVES KÉZIRATOT...
BIZTOSAN MEGLEHET JAVÍTANI, NAGYAPÓ...
SOHA NEM FOGNAK MEGBOCSÁTANI AZ UNOKATESTVÉREIM CHELM CITYBEN!
NODE, MÓZES, AZ A LÉNYEG, HOGY TÚLÉLTÜK...
PSSZ! JANKEL GYERE, HÚZZ EL VALAMIT A HEGEDŰDÖN, HOGY FELVIDULJUNK...
EZ A HEGEDŰ...
... AZ EGYETLEN, AMI AZ ÉDESANYJÁTÓL RÁ MARADT!
ÉS CSAK SEMMI, BOOGIE-WOOGIE AZ ESTI IMA ELŐTT, JÓ?
"A YIDDISH MAME"
33

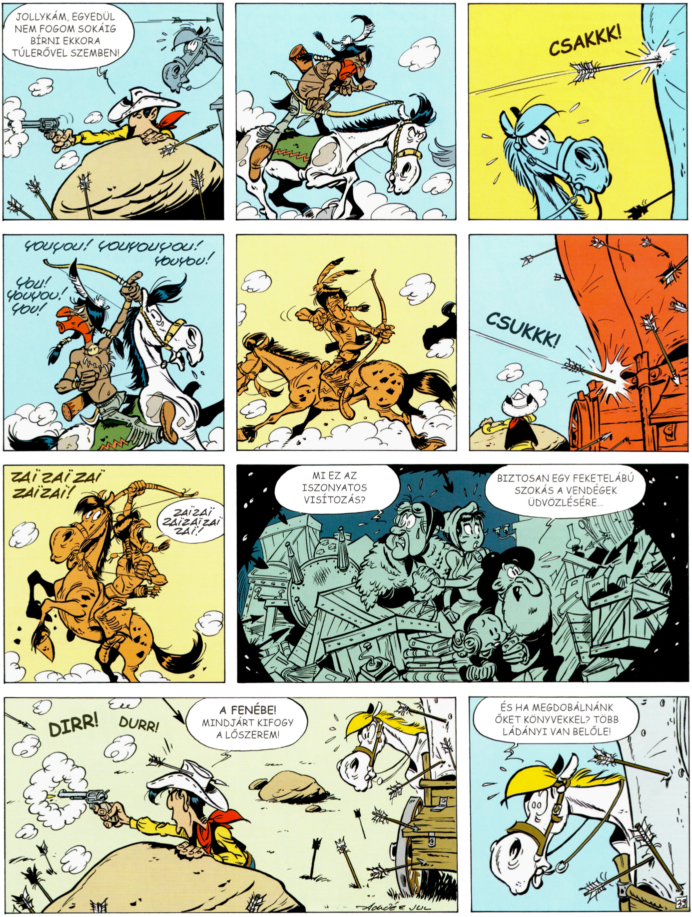
"A YIDDISH MAME ES GIBT NICHT BESSER OIF DER VELT..."
A DAL A HALOTT ÉDESANYA IRÁNTI SZERETETRŐL SZÓL... NEM UNTATJA?
EGYÁLTALÁN NEM! LEGALÁBB NINCS BENNE SZÓ RODEÓRÓL...
HAHAHAHA! TÖKÉLETE-SEN MEGVILÁGÍTOTT CÉLPONT!
"OÏ VEÏ VI BITTER VEN ZI FELT..."
ELÉRZÉKENYÜLT, MR. LUKE?
"IN VASSEEEER, IN FEÏEEEEEER..."
SZERENCSÉRE SENKI NEM LÁT, AHOGY ITT SÍRDOGÁLOK, MINT EGY KISCSIKÓ.
"ZI GELOFN FAR IHR KIND..."
AGYŐ, COWBOY!
"A YIDDISH MAMEEE..."
34

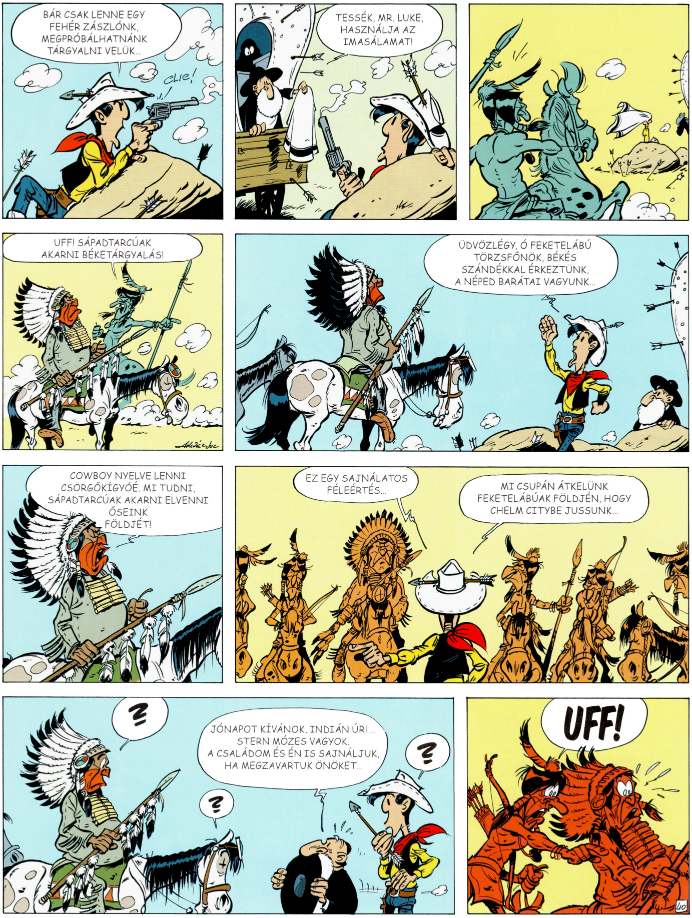
... MAMEEE... MAMEEE
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
HÜPP!
NAGYON SZÉP VOLT, JANKEL! SOKAT FEJLŐDTÉL!
EGY PICIT AZÉRT MÉG TÚL VIDÁM VOLT A VÉGE!
NEM HALLOTTA AZT A ZAJT AZ ELŐADÁS KÖZBEN, MR. LUKE?
MILYEN ZAJT?
OTT, A SZIKLÁK MÖGÖTT, ELŐBB SÍRÁS AZTÁN MINTHA ELFUTOTT VOLNA VALAKI...
MINTHA VALAKIT EGY VADÁLLAT IJESZTETT VOLNA EL!
SAJNÁLOM, HANNA, DE ÉN NEM HALLOTTAM SEMMIT!
35


VÁNDORAINK REMÉNYTELI SZÍVVEL VÁGNAK NEKI ISMÉT AZ ÚTNAK...
MOST MÁR MEGNYUGODHATUNK, EGY BANDITA SEM FOG MINKET KÖVETNI A SIVATAGBA...
NEM BIZTOS, NÉZZE CSAK AZT A PORFELHŐT ELŐTTÜNK!
AJVÉ! TÚL SOKAN VANNAK!
NE IJEDJENEK MEG, EZ AZ AMERIKAI HADSEREG JÁRŐRE!
ÁLLJ!
A 19-ES LOVASEZRED NEVÉBEN KÖTELESSÉGEM LEBESZÉLNEM ÖNÖKET A TOVÁBBHALADÁSRÓL! ITT KEZDŐDIK A FEKETELÁBÚ INDIÁNOK TERÜLETE!
KÖSZÖNJÜK A FIGYELMEZTETÉST PARANCSNOK ÚR, DE NEKÜNK BÁRMI ÁRON FOLYTATNUNK KELL AZ UTUNKAT!
LEGYENEK HÁT ÓVATOSAK! EGÉSZ BIZTOSAN MEG FOGJÁK TÁMADNI ÖNÖKET ÚTKÖZBEN...
AZT HITTEM, EZ A TÖRZS MÁR ÉVEKKEL EZELŐTT ELÁSTA A CSATABÁRDOT...
SAJNOS NEM.
A FEKETELÁBÚAK SOHA NEM FOGJÁK ELÁSNI A CSATABÁRDOT!
36


ATTÓL TARTOK, IGAZAT MOND. MÉG VISSZA TUDUNK FORDULNI.
ÉS AKKOR MAGA SZERINT YANKEL EGY LOVASEZRED KÍSÉRETÉBEN FOG BÁR-MICVÓZNI?!
MEGYÜNK TOVÁBB, MISTER LUKE!
AAVAÏ!
ŐK AZ ELSŐ ZSIDÓK, AKIK A KÖRNYÉKRE MERÉSZKEDNEK, KAPITÁNY...
MAGA FÉLREBESZÉL, ŐRMESTER, HÁT NEM LÁTJA, HOGY EZ EGY AMIS CSALÁD?
ZSIDÓ TELEPESEK A SIVATAGBAN?
MAGÁNAK TÚL ÉLÉNK A FANTÁZIÁJA, ŐRMESTER!
BLACKFOOT TERRITORY
A SOHA VISZONT NEM LÁTÁSRA
37

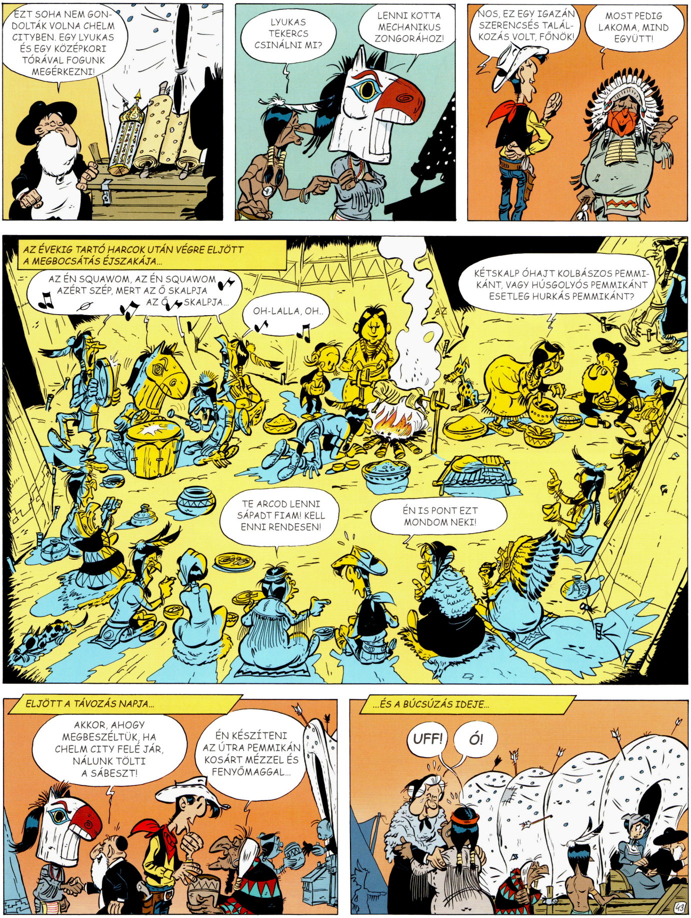
ZIIIP!
A RÉZBŐRŰEK VALÓBAN OLYAN KEGYETLENEK, AHOGY A KAPITÁNY SUGALLTA?
A FEKETELÁBÚAK TÖRZSE LEGINKÁBB ARRÓL ISMERT, HOGY LÁTVÁNYOSAN VENDÉGSZERETŐK...
CSAKKK!
ROSSZABBUL CÉLOZNAK, MINT A KOZÁKOK...
... DE LEGALÁBB OLYAN GYORSAN LOVAGOLNAK!
MINDENKI BÚJJON EL A SZEKÉREN!
38


JOLLYKÁM, EGYEDÜL NEM FOGOM SOKÁIG BÍRNI EKKORA TÚLERŐVEL SZEMBEN!
CSAKKK!
YOUYOU! YOUYOUYOU! YOUYOU!
YOU! YOUYOU! YOU!
CSUKKK!
ZAÏZAÏZAÏ ZAÏZAÏ!
ZAÏZAÏ ZAÏZAÏZAÏ ZAÏ!
MI EZ AZ ISZONYATOS VISÍTOZÁS?
BIZTOSAN EGY FEKETELÁBÚ SZOKÁS A VENDÉGEK ÜDVÖZLÉSÉRE...
DIRR!
DURR!
A FENÉBE! MINDJÁRT KIFOGY A LŐSZEREM!
ÉS HA MEGDOBÁLNÁNK ŐKET KÖNYVEKKEL? TÖBB LÁDÁNYI VAN BELŐLE!
39

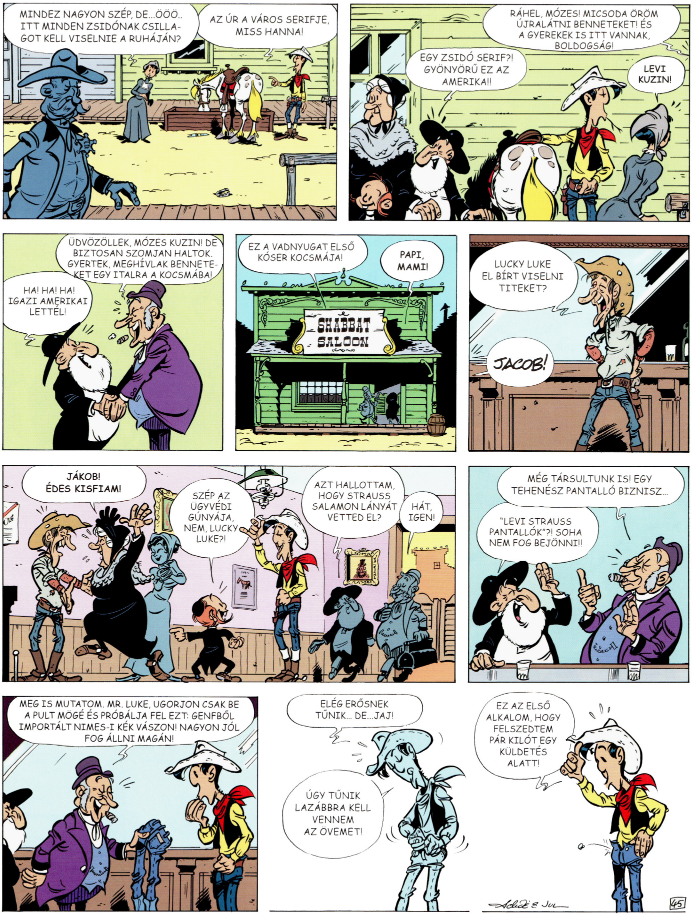

BÁR CSAK LENNE EGY FEHÉR ZÁSZLÓNK, MEGPRÓBÁLHATNÁNK TÁRGYALNI VELÜK...
CLIC!
TESSÉK, MR. LUKE, HASZNÁLJA AZ IMASÁLAMAT!
UFF! SÁPADTARCÚAK AKARNI BÉKETÁRGYALÁS!
ÜDVÖZLÉGY, Ó FEKETELÁBÚ TÖRZSFŐNÖK, BÉKÉS SZÁNDÉKKAL ÉRKEZTÜNK, A NÉPED BARÁTAI VAGYUNK...
COWBOY NYELVE LENNI CSÖRGŐKÍGYÓÉ. MI TUDNI, SÁPADTARCÚAK AKARNI ELVENNI ŐSEINK FÖLDJÉT!
EZ EGY SAJNÁLATOS FÉLEÉRTÉS...
MI CSUPÁN ÁTKELÜNK FEKETELÁBÚAK FÖLDJÉN, HOGY CHELM CITYBE JUSSUNK...
?
JÓNAPOT KÍVÁNOK, INDIÁN ÚR! ... STERN MÓZES VAGYOK. A CSALÁDOM ÉS ÉN IS SAJNÁLJUK, HA MEGZAVARTUK ÖNÖKET...
?
?
UFF!

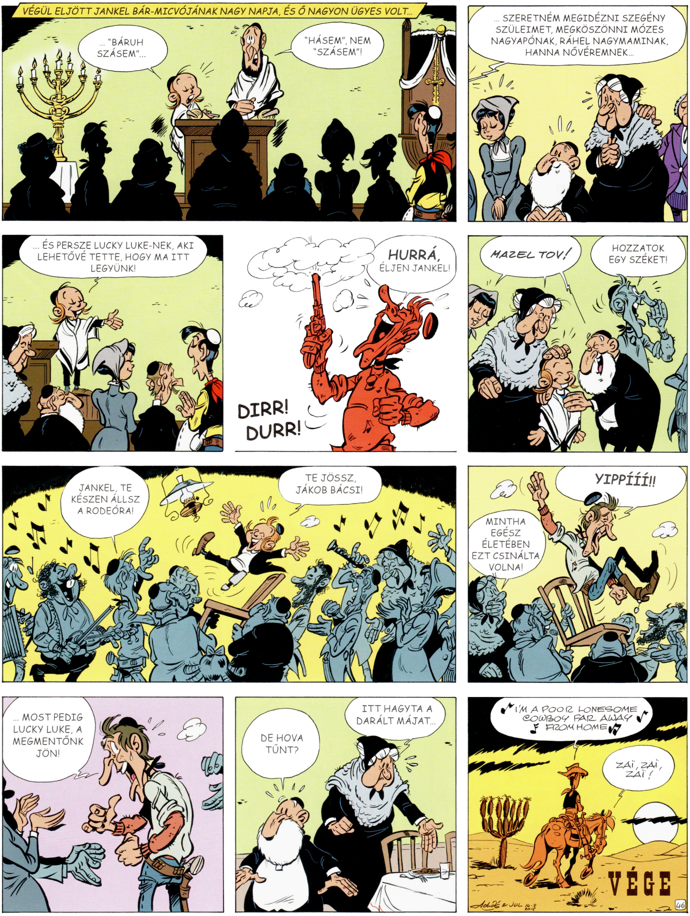
RASSRA, RASSRA HOSBANE HARISSA!
MEKBOUBA?
MELLOUKHIYA CHAKCHOUKA MSOKI MSOKI!
HA! HA! HA!
MIT AKARNAK?
AZT HISZEM, NAGYON TETSZIK NEKIK A SAPKÁJA, MISTER STERN!
HAHAHA! SÁPADTARCÚNAK LENNI KÉT SKALPJA SAPKA ALATT!
FEKETELÁBÚ LEGENDA SZÓLNI ERRŐL! EZ VARÁZSJEL!
TI JÖNNI VELÜNK, TALÁLKOZNI NAGY SÁMÁNNAL!
BARÁTSÁGOSNAK TŰNNEK, JOBB LESZ VELÜK TARTANI...
OBROM OBROM SHKOUMOUNE BARAKA!
A TÖRZS VARÁZSLÓI EZER HOLD ÓTA VÁRJÁK "KÉTSKALPÚ" ELJÖVETELÉT!
Ő PEDIG LUCKY LUKE, A FIAM BARÁTJA, AKI ÜGYVÉD NEW YORKBAN...
UFF! TALÁN Ő ISMERNI FIAMAT, AKI ORVOSEMBER MIAMIBAN?
MINDJÁRT IDEÉR "MENNYDÖRGÉSKOR ÁLLÓ LÓ", A VARÁZSLÓNK.
41

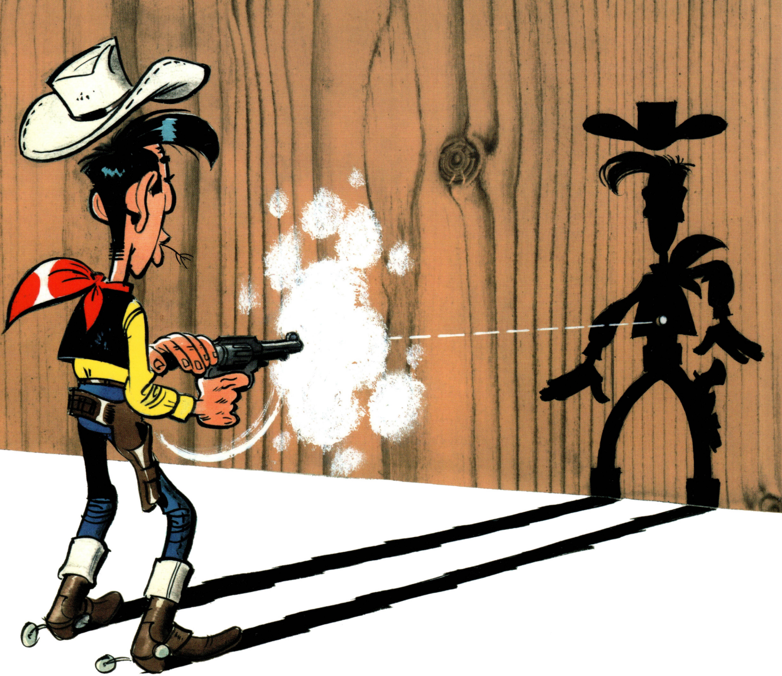
TE MIÉRT NEM VENNI FEL ÁLARCOT, AMIT ÉN ADNI SZÜLETÉSNAPODRA?
TE SZÉGYELLNI ÉDESANYÁDAT!!
MAMA, ÉN LENNI KÉSÉS!!
TE AKARNI ENYÉM HALÁL, MI?
MEGJÖTT A VARÁZSLÓ!
FEKETELÁBÚ TÖRZS MEGTISZTELTETÉS FOGADNI SÁPADTARCÚAK, ŐSEINK MEGJÖVENDÖLTÉK EZT A TALÁLKOZÁST...
ŐSIDŐK ÓTA ŐRIZZÜK DRÁGA TOTEM, HOGY "KÉTSKALPÚNAK" AJÁNDÉKOZZUK...
TORA TORA, TEKERCS, ARANY!
NA... NAHÁT!
IGAZÁN KÖSZÖNJÜK, NEM KELLETT VOLNA!
?
EZT NÉZZÉTEK, EZ EGY 13. SZÁZADI BIBLIA, AMIT TOLEDÓBAN MÁSOL-TAK! EZ EGY CSODÁLATOS TÓRA!
VALÓBAN GYÖNYÖRŰ!
HOGYAN KERÜL-HETTEK EZEK A TEKERCSEK EGY INDIÁN TÖRZS-HÖZ?
VISZONT: STTGS PSMGS STTGS!
HÁT PERSZE!
VARÁZSLÓ, FOGADJA EL CSERÉBE A MI TOTEMÜNKET!
UFF!
A KIJEVI COBOLY-PRÉMEM!
42


EZT SOHA NEM GONDOLTÁK VOLNA CHELM CITYBEN. EGY LYUKAS ÉS EGY KÖZÉPKORI TÓRÁVAL FOGUNK MEGÉRKEZNI!
LYUKAS TEKERCS CSINÁLNI MI?
LENNI KOTTA MECHANIKUS ZONGORÁHOZ!
NOS, EZ EGY IGAZÁN SZERENCSÉS TALÁLKOZÁS VOLT, FŐNÖK!
MOST PEDIG LAKOMA, MIND EGYÜTT!
AZ ÉVEKIG TARTÓ HARCOK UTÁN VÉGRE ELJÖTT A MEGBOCSÁTÁS ÉJSZAKÁJA...
AZ ÉN SQUAWOM, AZ ÉN SQUAWOM AZÉRT SZÉP, MERT AZ Ő SKALPJA AZ Ő SKALPJA...
OH-LALLA, OH..
KÉTSKALP ÓHAJT KOLBÁSZOS PEMMIKÁNT, VAGY HÚSGOLYÓS PEMMIKÁNT ESETLEG HURKÁS PEMMIKÁNT?
TE ARCOD LENNI SÁPADT FIAM! KELL ENNI RENDESEN!
ÉN IS PONT EZT MONDOM NEKI!
ELJÖTT A TÁVOZÁS NAPJA...
AKKOR, AHOGY MEGBESZÉLTÜK, HA CHELM CITY FELÉ JÁR, NÁLUNK TÖLTI A SÁBESZT!
ÉN KÉSZÍTENI AZ ÚTRA PEMMIKÁN KOSÁRT MÉZZEL ÉS FENYŐMAGGAL...
...ÉS A BÚCSÚZÁS IDEJE...
UFF!
Ó!
43

EZEK A FEKETELÁBÚ SZOKÁSOK NAGYON SZIMPATIKUSAK!
YOUYOUYOU YOUYOUYOUYOU
YOUYOUYOUYOUYOUYOU
YOUYOUYOUYOU YOUYOUYOUYOUYOOOU
YOUYOUYOU
AKKOR IS FURCSA, HOGY ENNYI KÖZÖS VAN BENNÜNK...
NEM GONDOLOD, HOGY ŐK LEHETNEK IZRAEL "ELVESZETT TÖRZSEI" KÖZÜL AZ EGYIK, NAGYAPÓ?
"INDIÁN ZSIDÓK"?
MIÉRT NEM RÖGTÖN "ETIÓP ZSIDÓK"?
HAHAHA! EZ NAGYON VICCES HANNA!
EGY HÉT ÚT UTÁN...
ODA NÉZZETEK!
CHELM CITY
SZEMET SZEMÉRT, ÓLMOT ÓLOMÉRT!
HURRÁ!
ITT AZ ÍGÉRET FÖLDJE!
CHELM CITY
KÖSZÖNJÜK, LUCKY LUKE... MAGA NÉLKÜL SOHA NEM ÉRTÜNK VOLNA IDE!
MAGA ÉS A CSALÁDJA IS SZÉPEN MEGDOLGOZOTT EZÉRT, MR. STERN.
BÁTRAN ÉS DERŰLÁTÓAN NÉZETT SZEMBE MINDEN KIHÍVÁSSAL! BIZTOSAN MEGTALÁLJÁK A HELYÜKET AZ ÚJVILÁGBAN, MÉG HA 5000 ÉVES MINTÁKAT KÖVETNEK IS!
44


MINDEZ NAGYON SZÉP, DE...ÖÖÖ.. ITT MINDEN ZSIDÓNAK CSILLAGOT KELL VISELNIE A RUHÁJÁN?
AZ ÚR A VÁROS SERIFJE, MISS HANNA!
RÁHEL, MÓZES! MICSODA ÖRÖM ÚJRALÁTNI BENNETEKET! ÉS A GYEREKEK IS ITT VANNAK, BOLDOGSÁG!
EGY ZSIDÓ SERIF?! GYÖNYÖRŰ EZ AZ AMERIKA!!
LEVI KUZIN!
ÜDVÖZÖLLEK, MÓZES KUZIN! DE BIZTOSAN SZOMJAN HALTOK. GYERTEK, MEGHÍVLAK BENNETEKET EGY ITALRA A KOCSMÁBA!
HA! HA! HA! IGAZI AMERIKAI LETTÉL!
EZ A VADNYUGAT ELSŐ KÓSER KOCSMÁJA!
PAPI, MAMI!
SHABBAT SALOON
LUCKY LUKE EL BÍRT VISELNI TITEKET?
JACOB!
JÁKOB! ÉDES KISFIAM!
SZÉP AZ ÜGYVÉDI GÚNYÁJA, NEM, LUCKY LUKE?!
AZT HALLOTTAM, HOGY STRAUSS SALAMON LÁNYÁT VETTED EL?
HÁT, IGEN!
MÉG TÁRSULTUNK IS! EGY TEHENÉSZ PANTALLÓ BIZNISZ...
"LEVI STRAUSS PANTALLÓK"?! SOHA NEM FOG BEJÖNNI!!
MEG IS MUTATOM. MR. LUKE, UGORJON CSAK BE A PULT MÖGÉ ÉS PRÓBÁLJA FEL EZT: GENFBŐL IMPORTÁLT NIMES-I KÉK VÁSZON! NAGYON JÓL FOG ÁLLNI MAGÁN!
ELÉG ERŐSNEK TŰNIK... DE...JAJ!
ÚGY TŰNIK LAZÁBBRA KELL VENNEM AZ ÖVEMET!
EZ AZ ELSŐ ALKALOM, HOGY FELSZEDTEM PÁR KILÓT EGY KÜLDETÉS ALATT!
45


VÉGÜL ELJÖTT JANKEL BÁR-MICVÓJÁNAK NAGY NAPJA, ÉS Ő NAGYON ÜGYES VOLT...
... "BÁRUH SZÁSEM"...
"HÁSEM", NEM "SZÁSEM"!
... SZERETNÉM MEGIDÉZNI SZEGÉNY SZÜLEIMET, MEGKÖSZÖNNI MÓZES NAGYAPÓNAK, RÁHEL NAGYMAMINAK, HANNA NŐVÉREMNEK...
... ÉS PERSZE LUCKY LUKE-NEK, AKI LEHETŐVÉ TETTE, HOGY MA ITT LEGYÜNK!
HURRÁ, ÉLJEN JANKEL!
DIRR! DURR!
MAZEL TOV!
HOZZATOK EGY SZÉKET!
JANKEL, TE KÉSZEN ÁLLSZ A RODEÓRA!
TE JÖSSZ, JÁKOB BÁCSI!
YIPPÍÍÍ!!
MINTHA EGÉSZ ÉLETÉBEN EZT CSINÁLTA VOLNA!
... MOST PEDIG LUCKY LUKE, A MEGMENTŐNK JÖN!
ITT HAGYTA A DARÁLT MÁJAT...
DE HOVA TŰNT?
I'M A POOR LONESOME COWBOY FAR AWAY FROM HOME
ZAÏ, ZAÏ, ZAÏ!
VÉGE



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. A felnőttek és gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

Zsidó telepesek egy csoportja érkezik a vadnyugatra. Az út azonban tele van veszélyekkel, melyeket Lucky Luke segítségével próbálnak leküzdeni.

ISBN 978-615-5699-02-3

Ára: 2199 Ft